

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ CDU wygrało wybory samorządowe i do parlamentu UE +++ Kasy chorych odkrywają coraz więcej oszustw +++ Port w Rostocku chce konkurować z Gdańskiem +++ Pieniężne premie mają przyciągnąć lekarzy +++ Rostock nie rezygnuje z marzeń o olimpiadzie +++ Szpital w Ueckermünde zagrożony zamknięciem +++ Powiat dołoży się do budowy szkolnego kampusu? +++ Francuska fantazja w Ramin +++ Wielki zlot trabantów +++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Chadezy o włos przed socjaldemokratami +++ Niezgoda na granicy +++ W Guben mają dość kradzieży +++ Viadrina wprowadza anonimowe podania o pracę +++ Trwa rozbudowa największego szpitala +++ Powstanie nowoczesny dom dla uchodźców +++ Różne narody, różne pamięci +++ Sztuka pod znakiem miłości +++ „KocCert” w Dolinie Miłości +++ Szkoły mogą przesuwac lekcje z powodu mundialu +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

POLITYKA

CDU wygrało wybory samorządowe i do parlamentu UE

Meklemburgia-Pomorze Przednie. 33 proc. głosów uzyskała Unia Chrześcijańsko-Demokratyczna (CDU) w przeprowadzonych w niedzielę w Meklemburgii-Pomorzu Przednim wyborach samorządowych. Tym samym partia ta nie tylko obroniła, ale i polepszyła wynik z 2009 r. Wtedy politycy CDU zdobyli 31,8 proc. głosów. Drugie miejsce z wynikiem 19,7 proc. uzyskała Lewica (die Linke), która nieznacznie wyprzedziła socjaldemokratów (SPD) z 18,9 proc. głosów. Partia Zielonych uzyskała 5,8 proc., a FDP zaledwie 3,3 proc. głosów. Na neonazistowską partię NPD w skali landu zagłosowało 3,2 proc. wyborców, w powiecie Pomorze Przednie-Greifswald ugrupowanie to uzyskało 6,7 proc. Frekwencja wyborcza wyniosła 46,5 proc. W Meklemburgii CDU wygrało również w wyborach do Parlamentu Europejskiego.

» [Ostsee Zeitung, 26.05.2014, 26.05.2014](#)

» [Nordkurier, 26.05.2014, 26.05.2014, 26.05.2014](#)

SŁUŻBA ZDROWIA

Kasy chorych odkrywają coraz więcej oszustw

Schwerin. Rośnie liczba oszustw dokonywanych na usługach kas chorych przez lekarzy, aptekarzy i pacjentów. W ubiegłym roku tylko w kasie GEK szkody z tego tytułu wyniosły 145 tys. euro, o blisko 50 tys. euro więcej niż w 2012 r. Kasa AOK odkryła oszustwa na ok. 200 tys. euro. Do najczęstszych oszustw należy kupowanie drogich lekarstw na sfałszowane recepty i sprzedawanie ich następnie na czarnym rynku. Jeden ze szpitali w dokumentacji odnotowywał operacje raka piersi, podczas gdy w rzeczywistości

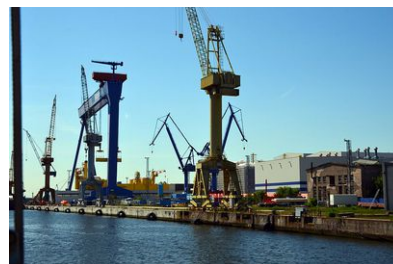
dokonywano zabiegów powiększenia piersi. Oszuści często unikają jednak kary, ponieważ odkryte przestępstwa się przedawniły lub postępowanie przeciwko podejrzanym zostaje umorzone.

» [Nordkurier, 18.05.2014](#)

GOSPODARKA

Port w Rostocku chce konkurować z Gdańskiem

Rostock. Zakończyła się przebudowa rostockiego portu. Zakup dwóch gigantycznych dźwigów sprawi, że towary będą przeładowywane szybciej i taniej. Zdaniem kierownictwa rostockiego portu, inwestycje pozwolą na konkurowanie z portami w Gdańsku i Kilonii. Oprócz zakupu nowych dźwigów, zmodernizowano także jeden z terminali przeładunkowych. Pozwoli to na podwojenie dotychczasowej liczby obsługiwanych jednostek. Całość inwestycji kosztowała 17 mln euro.



» Fot. Inwestycja w Rostocku pozwoli mu na konkurowanie z portami w Gdańsku i Kilonii. Autor: [Siegfried von Brilon](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#).

» [Ostsee Zeitung, 22.05.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Pieniężne premie mają przyciągnąć lekarzy

Meklemburgia-Pomorze Przednie. Nawet 50 tys. euro otrzymają lekarze domowi, którzy zdecydują się osiedlić w Meklemburgii-Pomorzu Przednim. W landzie, podobnie jak w całych wschodnich Niemczech, brakuje lekarzy rodzinnych. Liczbę wolnych etatów szacuje się na 110, na terenie byłej NRD poszukiwanych jest zaś 600 lekarzy domowych. Premie przyznawane są przez Zrzeszenie Kas Chorych na pokrycie kosztów przeprowadzki i urządzenia gabinetu. Skorzystało z nich już kilkudziesięciu lekarzy, którzy osiedlili się m.in. w Penkun, Löcknitz, Pasewalku, Ueckermünde, Torgelow, Ahlbecku, Waren czy Neustrzelitz.

» [Nordkurier, 20.05.2014](#)

SPORT ROZWÓJ MIAST

Rostock nie rezygnuje z marzeń o olimpiadzie

Rostock. Władze Rostocku ponownie zaproponowały, by konkurencje żeglarskie podczas letnich Igrzysk Olimpijskich w 2024 lub 2028 r. były rozgrywane w ich mieście. O organizację olimpiady w tych latach zamierzają ubiegać się Hamburg i Berlin. Rostok zamierza prowadzić rozmowy z oboma miastami. Wsparcie Rostocku zasygnalizowały też władze Meklemburgii-Pomorza Przedniego.

» [Ostsee Zeitung, 22.05.2014](#)

SŁUŻBA ZDROWIA

Szpital w Ueckermünde zagrożony zamknięciem

Ueckermünde. Szpitalowi w Ueckermünde grozi likwidacja. W mieście, a także w filiach placówki w Anklam i Pasewalku zagrożonych jest 750 miejsc pracy. Należący do szwajcarskiego koncernu Ameos szpital jest jednym z największych pracodawców w regionie. Przyczyną zamknięcia placówki ma być niskie obłożenie pacjentów oraz jej nierentowność. Przygotowywana przez federalnego ministra zdrowia reforma szpitali zakłada zamykanie lub przebudowę klinik, które nie są w stanie na siebie zarobić. Informacjom o ewentualnym zamknięciu szpitala zaprzeczył burmistrz Ueckermünde, Gerd Walther (Lewica). Jego zdaniem, koncern Ameos zamierza w najbliższych latach rozbudować szpital o centrum rehabilitacyjne. Szczegółów na temat tej inwestycji dotąd nikt jednak nie ujawnił.

» [Nordkurier, 21.05.2014](#)

EDUKACJA

Powiat dołoży się do budowy szkolnego kampusu?

Löcknitz. Euroregion Pomerania sfinansuje powstanie kampusu przy szkole specjalnej w Löcknitz. Inwestycja ma być realizowana w ramach programu Interreg V na lata 2014-2020. Obecnie część budynków szkolnych mieści się w będącym w fatalnym stanie baraku. Pojawiają się jednak głosy, że inwestycja może nie dojść do skutku z powodu opieszałości władz powiatu. Wciąż nie ma bowiem decyzji o przyznaniu z budżetu środków na wkład własny w wysokości 15-20 proc. inwestycji.

» [Nordkurier, 25.05.2014](#)

KULTURA

Francuska fantazja w Ramin

Ramin. „Kocham Paryż – francuska fantazja” to tytuł koncertu przygotowanego przez szczeciński zespół Artes Ensemble, który 1 czerwca wystąpi w Guthaus Ramin. Występ będzie muzyczną podróżą po paryskich uliczkach, bulwarach, ogrodach i kafejkach. Zespół zagra w składzie: Beata Gramza - sopran, Małgorzata Janaszek – wiolonczela oraz Andrzej Janaszek – fortepian. Początek koncertu o godzinie 16.

ZAPOWIEDŹ

Wielki zjazd trabantów

Anklam. W środę, 28 maja, na lotnisku Otto Lilienthal w Anklam odbędzie się jubileuszowy 20. Zlot Trabantów. Pierwsze samochody są już na miejscu. Organizatorzy spodziewają się przynajmniej kilkuset trabantów z Niemiec i innych krajów Europy. Impreza potrwa do 1 czerwca. Na miejscu czekają liczne atrakcje muzyczne, kulinarne i sportowe. Będzie też zapewniona opieka nad



dziećmi. Wstęp kosztuje 28 maja i 1 czerwca 6 euro, w pozostałe dni 10 euro. Dzieci do 14 roku życia mają wstęp bezpłatny.

» Fot. Kultowy produkt NRD ma swoich fanów na całym świecie. Autor: [LSDSL](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0-migrated](#).

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

POLITYKA

Chadecy o włos przed socjaldemokratami

Brandenburgia. Także w Brandenburgii, w wyborach samorządowych zwyciężyła partia CDU. Jej zwycięstwo nie jest jednak tak jednoznaczne, jak w Meklemburgii. Podczas gdy chadecy zdobyli 24,8 proc. głosów, SPD uzyskało 24,5 proc. Na trzecim miejscu uplasowała się Lewica, na którą zagłosowało 20,2 proc. mieszkańców Brandenburgii, a na czwartym partia Zielonych z 6,2 proc. głosów. Politycy CDU poprawili swój ubiegły wynik z 2009 r. o 4,9 proc., podczas gdy socjaldemokraci pogorszyli rezultat o 1,3 proc. Eurosceptyczne ugrupowanie AfD (Alternatywa dla Niemiec) uzyskała 3,9 proc. poparcia. Natomiast w wyborach do Parlamentu Europejskiego wygrała w Brandenburgii partia SPD, na którą głos oddało 26,9 proc. wyborców. Drugie miejsce zdobyła CDU z 25 proc. głosów.

» [Märkische Oderzeitung, 26.05.2014, 25.05.2014, 25.05.2014, 25.05.2014](#)

» [Lausitzer Rundschau, 26.05.2014, 26.05.2014](#)

INFRASTRUKTURA

Niezgoda na granicy

Hohenwutzen/Osinów Dolny. Od kilku dni na przejściu granicznym Hohenwutzen-Osinów Dolny kierowcy aut narażeni są na nieprzyjemności. Podczas gdy od niemieckiej strony na znajdujący się na przejściu most wpuszczane są jedynie samochody osobowe o wadze do 3,5 ton, po polskiej stronie mostu dopuszczalna waga wynosi 7,5 tony. Z Polski do Niemiec wjechać więc mogą nawet minibusy. Garnot Schmidt, starosta powiatu Märkisch-Oderland, o zmianie przepisów po polskiej stronie dowiedział się od mieszkańców. „Oficjalnie nikt nas nie poinformował” – przyznaje starosta. O sprawie nie wie również Brandenburskie Ministerstwo Infrastruktury w Poczdamie. Tymczasem Waldemar Wejnerowski, zastępca dyrektora Zachodniopomorskiego Zarządu Dróg Wojewódzkich, twierdzi, że decyzja o dopuszczeniu do ruchu samochodów o wadze do 7,5 tony została podjęta już w ubiegłym roku na wspólnym posiedzeniu polsko-niemieckiej komisji ds. przejść granicznych. Wnioskodawcą miała być strona niemiecka. Mieszkańcy pogranicza od lat skarżą się na zły stan mostów nadodrzańskich. Między autostradą pod Frankfurtem a Schwedt wszystkie mosty są zamknięte dla ruchu ciężarówek. Właściciele firm i rolnicy za każdym razem muszą nadrabiać kilkadziesiąt kilometrów, by przekroczyć granicę.

» [Märkische Oderzeitung, 21.05.2014](#)

» [Komentarz: Märkische Oderzeitung, 21.05.2014](#)

PRZESTĘPCZOŚĆ

W Guben mają dość kradzieży

Guben. 2,5 roku po tym, jak liczni przedsiębiorcy z powiatu Uckermark podpisali petycję w sprawie poprawy bezpieczeństwa na pograniczu, z podobnym przedsięwzięciem wystąpili mieszkańcy Guben. Petycję zainicjowała niewielka organizacja „My obywatele Guben”, wsparły ją także lokalne kluby polityczne. Krytyka gubeńczyków koncentruje się przede wszystkim na reformie policji i zmniejszeniu liczby funkcjonariuszy w regionie. Autorzy petycji wystąpili m.in. o dodatkowy radiowóz dla miasta oraz posterunek czynny całą dobę. Ich zdaniem, wzmocnione powinny zostać także patrole piesze i rowerowe umundurowanych. Mieszkańcy miasta mogą podpisywać petycję w licznych sklepach, a także w centrum obsługi petentów urzędu miasta w Guben. Na początku czerwca dokument ma trafić do posłów landtagu w Poczdamie.

» [Märkische Oderzeitung, 20.05.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Viadrina wprowadza anonimowe podania o pracę

Frankfurt nad Odrą. Uniwersytet Europejski Viadrina, jako pierwsza niemiecka uczelnia, zdecydował się na przetestowanie anonimowych podań o pracę. Osoby ubiegające się o zatrudnienie na uczelni odtąd mogą wysłać swoje dokumenty bez podania nazwiska, wieku, płci oraz narodowości. „Naszym celem jest zagwarantowanie kandydatom równych szans na zatrudnienie” – mówi Gunter Pleuger, rektor Viadriny. Na dyskryminację przy zatrudnianiu narażeni są zazwyczaj obcokrajowcy, niepełnosprawni oraz osoby starsze.

» [Märkische Oderzeitung, 19.05.2014](#)

INWESTYCJE

Trwa rozbudowa największego szpitala

Cottbus. Największy szpital w Brandenburgii – klinika im. Carla Thiema w Cottbus – przechodzi właśnie remont i rozbudowę. Inwestycja pochłonie 40 mln euro i ma zapewnić konkurencyjność szpitala na rynku usług medycznych. Dzięki budowie dodatkowego budynku, łącznie do dyspozycji pacjentów będzie 20 tys. metrów kwadratowych. Oprócz unowocześnienia szpitala, jednym z celów modernizacji jest skrócenie odległości, jakie muszą pokonywać na terenie placówki pacjenci oraz personel medyczny. Klinika Carla Thiema obchodzi w tym roku setną rocznicę powstania. Prace remontowo-budowlane mają zakończyć się w 2015 r.



» Fot. Klinika im. Carla Thiema to największy szpital Brandenburgii. Teraz ma być także jednym z najnowocześniejszych. Autor: [svolks](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#)

» [Lausitzer Rundschau, 23.05.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Powstanie nowoczesny dom dla uchodźców

Eisenhüttenstadt. Do końca 2015 r. w Eisenhüttenstadt ma powstać nowoczesny dom dla uchodźców. Pomieści on 237 osób, przede wszystkim rodzin, ale także samotnych kobiet. Uchodźcy przebywający w mieście mieszkają obecnie w starym przeludnionym budynku nie spełniającym norm bezpieczeństwa przeciwpożarowego. Kiedy nowy dom powstanie, obecny zostanie zburzony. W Eisenhüttenstadt przebywa aktualnie 693 osób, w tym 113 dzieci. Najwięcej uchodźców pochodzi z Syrii oraz krajów Federacji Rosyjskiej. Inwestycja w Eisenhüttenstadt to pierwszy w Niemczech dom dla osób czekających na azyl, który zbudowany zostanie od nowa. Pozostałe placówki mieszczą się w obiektach, które wcześniej pełniły inne funkcje.

» [Märkische Oderzeitung, 21.05.2014](#)

HISTORIA ZAPOWIEDŹ

Różne narody, różne pamięci

Chojna. W najbliższy piątek, 30 maja, w Chojnie odbędzie się debata poświęcona „Polsko-niemiecko-żydowskiej kulturze pamięci i dziedzictwu kulturowemu na Pomorzu Zachodnim oraz pograniczu polsko-niemieckim.” Jej tematem będą m.in. różnice w zbiorowych pamięciach, zwłaszcza historycznych, poszczególnych narodów. Różnice te widać też wśród sąsiadów, a nawet w obrębie jednego narodu. Niemcy i Polacy inaczej patrzą na dokonania Napoleona, w różny sposób postrzegamy też dziedzictwo kultury żydowskiej. W debacie wezmą udział: prof. Jan M. Piskorski z Uniwersytetu Szczecińskiego, Ewa Czerwiakowski z Berlina, Kai Jahns z Centrum Kultury Demokratycznej w Eberswaldzie oraz Mirosław Opęchowski ze Starostwa Powiatowego w Stargardzie. Debatę uzupełnią prezentacje upamiętniające ludność żydowską w Chojnie (dr Paweł Migdalski i Robert Ryss) oraz w Eberswalde (Kai Jahns). Początek dyskusji o godz. 18.00 w sali widowiskowej Centrum Kultury w Chojnie. O godz. 16.20 z dworca PKS w Szczecinie (stanowisko nr 1) odjedzie autokar do Chojny. Chętni na wyjazd i powrót autokarem proszeni są o zgłoszenie się pod adresem: redakcja@gazetachojenska.pl. Debatę organizuje Stowarzyszenie Terra Incognita w Chojnie we współpracy z Muzeum Archeologiczno-Historycznym w Stargardzie oraz Centrum Kultury w Chojnie.

KULTURA

Sztuka pod znakiem miłości

Frankfurt nad Odrą. Od 2 do 5 czerwca we Frankfurcie nad Odrą odbędzie się 17. Polsko-Niemiecki Festiwal Teatralny „Unithea”. Swój udział w tegorocznej edycji zapowiedziało piętnaście grup z Polski, Niemiec oraz Austrii. Mottem festiwalu jest miłość. Artyści będą prezentować sztuki w budynku Uniwersytetu Viadrina, a także na ulicach Frankfurtu.

» [Märkische Oderzeitung, 20.05.2014](#)

KULTURA ZAPOWIEDŹ

„KocCert” w Dolinie Miłości

Zatoń Dolna. 1 czerwca o godz. 19.30 Ośrodek Edukacji Regionalnej w Zatonii Dolnej i Federacja Zielonych GAJA zapraszają na pierwszy z cyklu letnich koncertów w Dolinie Miłości. Wystąpi Balic Neopolis Quartet. Jako widownia służyć będzie trawnik przed Stawem Ewy, dlatego organizatorzy proszą o przyniesienie ze sobą kocy. Od koca wzięła się też nazwa cyklu „kocCerty”.

» Fot. Staw Ewy to piękna sceneria do koncertów pod gołym niebem. Autor: M. Stefanek.



EDUKACJA

Szkoły mogą przesunąć lekcje z powodu mundialu

Saksonia. Z powodu różnicy czasowej między Niemcami a Brazylią, wiele tegorocznych meczy mistrzostw świata w piłce nożnej rozpoczynać się będzie późnym wieczorem. Szkoły mogą jednak uniknąć masowych spóźnień uczniów i przesunąć poranne lekcje – tak zdecydowało ministerstwo kultury. Lekcje nie mogą się jednak rozpoczynać później niż o godzinie dziewiątej. Tegoroczne mistrzostwa świata rozpoczną się 12 czerwca i zakończą 13 lipca. W niektórych landach, jak np. w Saksonii, uczniowie nawet nazajutrz po finałowym meczu będą musieli zasiąść w ławkach. Wakacje rozpoczną się bowiem dopiero 21 lipca.

» [Sächsische Zeitung, 20.05.2014](http://www.sae.de/2014/05/20/schule-koennen-unterricht-um-verspaetung-der-weltmeisterschaften-verschieben/)

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Współpraca

Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

Województwo
Zachodniopomorskie



Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć: http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec

Nasi abonenci:

Ursula Bretschneider, Brandenburgskie Ministerstwo Gospodarki i Spraw Europejskich (abonament)
Alexander Knapczyk, IHK Cottbus (abonament)
Andreas Oppermann, rbb Frankfurt (abonament)
Arne Neumann (darowizna miesięczna)
Beata Halicka, Uniwersytet Europejski Viadrina (abonament)
Birgit Steinfeldt, NDR Hörfunk Neubrandenburg (abonament)
Brigitte von Ungern-Sternberg (abonament)
Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (abonament)
Deutsches Polen-Institut w Darmstadt (abonament)
Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)
Günther Jikeli, Kreistagsabgeordneter Vorpommern-Greifswald (abonament)
Hans-Gerd Warmann (abonament)
Joachim Hildebrandt (abonament)
Kai Weber, Büro Klara Geywitz (MdL) (abonament)
Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V. (abonament)
Lisaweta von Zitzewitz, Fundacja Akademia Europejska Kulice-Külz (darowizna)
Regionalne Centrum Kultury Demokratycznej w powiecie Pomorze Przednie-Greifswald RAA Meklemburgii-Pomorza Przedniego (abonament)
Rolf Weißgerber, Kulturhaus Kino Brüssow (abonament)
Sebastian Kinder, Uniwersytet w Tybindze (abonament)
Stadt Forst (abonament)
Stephen Felsberg (abonament)
Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion „Sprewa-Nysa-Bóbr” (abonament)
Tobias Lenel, Oderläufe e.V. (abonament)
Unternehmervereinigung Uckermark e.V., prezydent Siegmund Bäsler (abonament)
Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)
Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)
Uwe Michael Neumann (abonament)